

第四百二十三次全體會議

一九五三年四月七日星期二午後三時在紐約會所舉行

主席：Mr Lester B. PEARSON (加拿大)

A/PV.423

聯合國祕書長之任命 (A/2380)

[議程項目七十四]

一. 主席：大會想必記得，去年十一月十日，祕書長致函大會主席，並向大會發表聲明 [第三九二次會議]，表示決意辭去祕書長職務。同日，祕書長又致函安全理事會主席 [S/2846]，告以此事。因此，大會根據 Mr. Lie 的提議，在第七屆會議程上列入一個項目，題為“聯合國祕書長之任命”，今天午後我們所要討論的問題，就是我們議程上面的這一項目。

二. 大會今天討論這個項目，也就接受了 Mr. Lie 的辭職。我們這樣做法，實在非常遺憾，本人相信我這句話是代表各位說的。

三. 我們的祕書長，在這個組織生命的頭七年中，滿懷熱忱與決心，盡瘁聯合國，致力國際合作。本人相信大會一定願意本人站在主席地位向 Mr. Lie 表示我們的深切謝意。這位一向捍衛和平的忠實而高瞻遠矚的鬪士，在以往這幾個具有歷史意義的年份裏，盡力奠定聯合國，以為和平保障，其貢獻偉大而不朽。我們大家都知道，妻淑而後夫賢，因此，本人敬向可愛可敬的 Mrs. Trygve Lie，也表示我們的謝意。

四. 一九五三年三月三十一日，安全理事會主席 Mr. Ahmed Bokhari 會以下開公文 [A/2380] 送交大會主席：

“逕啓者：一九五三年三月三十一日，安全理事會六一七次會議，通過法蘭西代表提案，擬請大會任命瑞典國務大臣 Mr. Dag Hammarskjold 為聯合國祕書長。贊成法國提案者十票，反對者零，棄權者一。”

五. 在未將安全理事會建議交付大會表決以前，本人特請大會注意加拿大代表團所提出的決議草案 [A/L.150]。那個草案係與本組織第二任祕書長的任命條件問題有關。大會想必記得，從前大會決定祕書長一職的任命條件，僅以第一任祕書長為限，因此，現在大會必須決定面前這個第二任祕書長的任命條件問題。

六. 為此，本人特將加拿大決議草案 [A/L.150] 交付大會決定。草案措辭如下：

“大會

“溯查一九四六年一月二十四日大會決議案一一(一)及一九四六年二月十三日大會決議案一三(一)第三十二段之規定。

“決定第二任祕書長之任命條件應與第一任祕書長之任命條件同。”

決議草案經全體一致通過。

七. 主席：大會面前現有安全理事會建議一件，擬請大會任命瑞典國務大臣 Mr. Dag Hammarskjold 為聯合國祕書長。根據議事規則第一百四十條，大會當用無記名投票方式，表決安全理事會建議。

以無記名投票方法舉行表決。

主席請 Mr. Ferrer Vieyra (阿根廷) 及 Ukyin (緬甸) 擔任監票員。

表決結果如下：

贊成者	五七票
反對者	一票
棄權者	一票

安全理事會建議通過。

八. 主席：選舉結果，我們即將通知 Mr. Dag Hammarskjold。希望他能趕來此地，參加大會四月十日星期五午後的會議。屆時新任祕書長舉行就職典禮，所有祕書長職權，一概由他接受。

九. Mr. KYROU (希臘)：希臘代表團以前得在安全理事會裏，剛才幾分鐘以前又得在大會裏投票贊成任命 Mr. Dag Hammarskjold 為聯合國祕書長，不勝愉快。

一〇. 這次安全理事會決定推薦 Mr. Hammarskjold 繼任祕書長的情形，又使我們對本組織的前途，另生一種希望。不過必須不斷有這種善意精神以生命注入憲章條款，然後我們的新任行政首長才能有效履行他所負的重要責任，這一點是很明顯的。可惜我們卸任祕書長在最需和祥空氣完成其繁雜任務時，却極缺乏這種空氣。

一一. 我們固然衷心期望 Mr. Hammarskjold 成功，可是並沒有因此忘了我們也應該深切感謝他的前任。Mr. Trygve Lie 的名字是與聯合國初期的艱苦歷史密切相連的。但他始終不渝，引導我們這個組織，平安渡過許多難關，到達了現在這個希望無窮的階段。聯合國新建的舒適會所就是 Mr. Trygve Lie

慘淡經營之賜。但除創造物質環境以利工作進行而外，Mr. Lie 還提出了聯合國實現和平二十年方案，努力推行憲章宗旨，也是我們所當感謝的。

一二．站在希臘代表立場，本人還有幾個理由，覺得我們這位卸任秘書長，確實值得崇敬。因此，本人現在特乘這個機會，代表希臘人民與希臘政府，對於 Mr. Trygve Lie 積極關心遣送希臘被拐兒童回國一事，表示感謝。Mr. Lie 爲了那般兒童，努力工作，從不放鬆，從此可見擔任聯合國秘書長這個職務，必須具備許多條件——政治經驗，外交手腕，尤其要有慈悲心腸。幸而 Mr. Lie 一身兼備這些條件，所以他能領導組織一個集體安全制度，現在距他任期屆滿之日，還有十五個月，但他認爲他一離開，可使聯合國內各大國易於得一諒解，所以他便毅然提請辭職。

一三．Mr. Trygve Lie 現在去職，問心無愧。在這七年當中，他已表現了優異的成績，足資後任取法。好在接替這個要職的人，德猷並隆，勝任愉快，這是他可引爲慶慰的。

一四．本人代表希臘政府，敬祝 Mr. Trygve Lie 及其賢淑夫人將來諸事成功。

一五．Mr. THORS (冰島)：值茲意義深長的際會，本人忝得代表冰島代表團，略致數言，極感愉快。又受到比利時、盧森堡、荷蘭、丹麥、那威和瑞典代表團的委託，代爲致詞，更覺得榮幸之至。

一六．剛才本人說過，這是一個意義深長的際會；但因一位好友一位先驅即將離開聯合國，所以也是一個傷感的際會。今天我們集會的地點，是在我們這個堂皇、寬敞、舒適、新式會所的大會廳裏。從外面看來，聯合國今天很偉大，可是並不是一向都是如此的。聯合國所在地，規定當設在美國，但有一個很長的時期，聯合國却無去處，而非從根建立不可。這是一個需要耐心、偉大組織力和靈敏腦筋的工作。聯合國一度沒有會所，沒有建築計劃，也沒有建築經費。Mr. Trygve Lie 必須負起這個工作，同時聯合國許多朋友也曾盡力襄助。所以我們今天可把聯合國會所當做 Mr. Lie 及其許多幹練助手竭勉賢勞的一個象徵和標誌。看到今天工作的環境，我們不禁回想到恆德學院和成功湖時代，我們樂於承認其間已有很大成就。

一七．可是聯合國不但必須從外面從頭造起而已。今天聯合國約有職員四千人，來自世界各地。本人敢說，在聯合國秘書處內，世界各種語言都有人說，各種思想都有人代表。這樣一個組織顯然須

有偉大的領袖和卓越的人格才能指揮裕如。在 Mr. Trygve Lie 允就第一任秘書長時，聯合國幾乎還不存在，但他決然肩負那個艱巨任務。幸而他的肩膀強，他的個性也很堅毅。

一八．聯合國成立之際，世界大國，彼此友善，並肩而行；大家以爲和平業已奠定，可惜其實大謬不然。所以從這一方面說，聯合國並不是建立在真實假定上的。當時大家以爲聯合國可以維持已經大國建立起來的和平，但是不幸各國友好合作的空氣，不久即告消失。接着陰雲密布，先則有冷戰，終則發生可怖的戰爭。

一九．我們大家都知道，在這種情況下，在一個分裂的世界裏，任何人擔任聯合國秘書長職務，都會處於何等困難的地位。秘書長必須只有一個宗旨，一個理想：儘量替聯合國謀福利，替世界各國謀福利。一切惟真理與正義是從。Mr. Trygve Lie 雖處在困難危殆的地位，仍會力圖做到這一點。至於當前世界這種嚴重分裂局面，他當然不能負責。本人相信，如果 Mr. Trygve Lie 能夠看到裂痕泯除，友誼恢復，疑慮消釋，聯合國真正聯合起來，他一定大快私願，再也沒有比這更使他快意的事了。現值 Mr. Trygve Lie 行將卸去秘書長職務之時，我們也看到了聯合國走向合作的相當希望。本人相信，如果我們的希望竟然變成泡影，一定不會有誰比他更加失望了。

二〇．我們知道，Mr. Trygve Lie 一向都忠於憲章的原則，尤其忠於那些與維持國際和平及發展國際友誼有關的原則。他這種努力，對於一個偉大理想的貢獻實在大極了。現在他離開聯合國這個職務，留下了一個可以根據憲章原則大大造福人類的有前途的組織。

二一．我們希望 Mr. Trygve Lie 今後仍願本其經驗與能力，再爲聯合國其他方面服務，使本組織得到偉大的成就。

二二．我們特向 Mr. Trygve Lie 表明比利時、盧森堡、荷蘭、丹麥、那威、瑞典和我國冰島政府與人民，對他很敬重。他的工作，聯合國現在及未來領袖都會記得。他的名字，必將引爲國際合作與了解的促進者和建築師之一，永垂青史。惟有國際合作與了解，然後人類才能得到我們大家所渴望和全世界億萬人民每日所禱求的和平。

二三．我們敬祝 Mr. Trygve Lie 及其家屬今後康樂。我們深信，聯合國隨時都可請他提供意見，盡力匡助，解決困難問題，維持國際和平。

二四．我們願乘這個機會，慶賀 Mr. Dag Hammarskjöld 能繼 Mr. Lie 之後當選這個崇高職位。我們大家都願見他順利執行他的艱巨任務。

二五．聯合國的人員，去去來來，新舊更迭；憲章的理想，却始終不變，值得我們大家的效命與服膺。

二六．Mr. LODGE (美利堅合衆國)：美國當然擁護並且衷心歡迎 Mr. Hammarskjöld 的當選。但在此時，我們却特別願對卸任秘書長 Mr. Trygve Lie 的工作，表示謝意。

二七．Mr. Lie 服務聯合國，歷時七年有餘，在這個期間當中，他倡導憲章的理想，不遺餘力。工作雖然艱難，但他矢勤矢勇，切實執行。一般人都把 Mr. Lie 當做聯合國的象徵。一九四五年倫敦籌備委員會說過，沒有世界人民的積極和堅強擁護，聯合國便不能昌隆，其目的也無從實現，又說，在世界人民的心目中，秘書長乃是整個聯合國的代表，其他任何人士都不足以語此。Mr. Lie 也知道，根據這個概念所負的責任。幾年以來，他自己說：

“聯合國與和平與文明的希望不可分，本人所擔任的秘書長一職就代表這些希望。”

二八．Mr. Lie 的任務，在從頭創設本組織，使其經常工作。他的任務，在樹立先例，以為後任楷模。他完成了這個任務，提高了秘書長一職的尊嚴。他不為當前問題所囿，而能着眼於將來。他曾採取主動，提出意見，暢論聯合國的遠大計劃。

二九．朝鮮侵略發生，聯合國本身遇到了一個重大的考驗。問題在於本組織的存亡。秘書長聽到朝鮮發生衝突情事發生後，在十五小時內，即以大無畏的態度，向安全理事會陳述所見。他請聯合國朝鮮問題委員會提出了一個報告，旋於一九五〇年六月二十五日向安全理事會說，他認為情勢嚴重，並且威脅國際和平。他說：

“依本人的意見，安全理事會有權處理這一種情勢。本人認為採取為該區重建和平所必需的步驟顯然是安全理事會的義務。”¹

三〇．在 Mr. Lie 擔任秘書長的七年中，本組織會所常常遷移，從這一個臨時地點遷移到那一個臨時地點：從亨利哈德遜旅館遷移到恆德學院再遷移到成功湖，最後才遷移到我們現在集會的新會所。從籌備委員會在倫敦西敏寺開會的時代起，到現在這個會所止，其間經過許多困難。我們現在這個會所也不妨可說是 Mr. Lie 的一個紀念，因為這個會

所是在他的指導下建立起來的。不過本人覺得，他的成績紀念並不在大理石、玻璃和灰泥上面，聯合國並不祇是這所或那所建築；聯合國乃是根據憲章原則派遣代表集會此間的世界人民。

三一．從他向大會提出第一次報告書起，到最後一次止，Mr. Lie 完全了解聯合國的真正意義。一九四六年六月他說：

“此乃國際合作之機構。吾人參照其工作與經驗，得利用而發展之，為人類造空前之福，不然者，無寧廢棄之，解散之矣。”²

在一九五二年九月最後一次報告書裏，Mr. Lie 說：

“聯合國存在一日執行任務一日，我輩即仍有希望繼續努力，共圖和平調整的成功及相安共存的健全基礎，甚至於可望今日勢成冰炭的糾紛終歸融洽”[A/2141/Add.1, 第二頁]。

三二．Mr. Lie 為了發揚聯合國憲章原則而採取的行動，才是他所留下的真正紀念。一位恪守原則的正直的人，要想管理這樣一個包括六十個會員國的組織，這不會是很容易的事。意見出入，必然發生，而且在預料之中。Mr. Lie 所處的地位，不禁使我想到了“John Gilpin's Ride”中的兩句：

“後面的人喊着‘前進’

“前面的人叫着‘後退’。”

三三．現在 Mr. Lie 就要離別我們了。他的工作做得很好，所以應該可以心安理得。不但美國政府願向他深致感謝，同時美國人民也願祝他今後康樂。

三四．Sir Gladwyn JEBB (英聯王國)：現在 Mr. Trygve Lie 卸除秘書長一職的重負了。對他的許多好友，這誠然是個傷感的時會。本人前曾擔任倫敦籌備委員會主任秘書，並在秘書長未實際選出以前，暫代秘書長職務，所以略知這個負荷的重量。但因大家都知道本人只是代理者，所以也就沒有什麼人肯向本人提出真正可怕的問題。可是後來這些問題立即落在第一任正式秘書長的頭上，而且在過去七年的重要期間裏，他必須處理這些問題。還有一點，一九四五年末和一九四六年初，當本人負責時，我們大家仍然受着金山所得協議所簽憲章的鼓舞。也許當時我們希望過奢一點，不過我們立下一個崇高的目標，則是絕對不錯的。如果聯合國的概念以憤世消極自承失敗的態度為基礎，世界人民是

² 見大會第一屆會第一期會議正式紀錄 秘書長聯合國組織工作報告書(A/65)，第二十頁。

¹ 見安全理事會正式紀錄，第五年，第十五號，第二頁。

不會了解也不會接受這樣一個概念的。但是我們必須承認，當時我們所抱的許多希望，不幸沒有完全實現，我們也得承認，戰後世界的分裂局面，增加了祕書長工作上的困難。

三五．時至今日，回溯國際聯合會往事，每每是不時髦的。不過國際聯合會至少也有一個優點：即在最初的幾年裏，會員國的意見，大體上還一致，最低限度，本人認為大家都能同意所追求的目標。至於聯合國，蜜月期間就要短得多了，各會員國尤其是大國之間的基本爭點，也很快要暴露出來。

三六．不必諱言，過去七年的失敗和頓挫，確使若干人士覺得聯合國沒有希望，並且懷疑聯合國的價值。本人一點也不認為這個悲觀的看法是有理由的，不過這個看法却影響了祕書長的工作環境。

三七．建立一個如此龐大複雜的國際祕書處，必然遭遇許多實際困難。除此而外，當初聯合國建立之時，人民寄以很大希望，有些往往還是過分的奢望，後來希望變成了失望，祕書長非加以對付不可。然而我們大家都知道，在這幾年中，Mr. Lie 不斷堅忍工作，設法解決聯合國所面臨的問題，並且調和各會員國間使聯合國無法發揮預期作用的爭點。有時他不得不遭受這一方或那一方的批評，這是不足為怪的。祕書長既是本組織的行政首長，當然易被視為聯合國的具體表徵。甚至還可以說，有時他還受命擔負本來應由各會員國自行擔負的責任。調停人或和事老的任務，絕對不是一件容易的任務，但他歷年的偉大努力，尤其剛才美國代表說過，他在朝鮮侵略發生時所採取的行動，並不因此而不很值得我們深切的表彰和感謝。

三八．在這短促而多事的七年聯合國生命裏，Trygve Lie 已經與本組織不可分，因此，我們確難以想像這個會所會少掉一位仔細督建這個會所的人。他好比已經成了各屆大會和理事會生活和傳統的一部分。不久這位和藹可親的人物，就要從事新的工作，屆時他的充沛精力必然又有寶貴的表現，但他去了以後，我們仍將長期懷念不忘。值茲離別之頃，我們祝他及其賢夫人新事業成功，並向他致謝。

三九．Mr. BELAUNDE (祕魯)：拉丁美洲各國代表團一致公推本人敬向聯合國祕書長致辭惜別，本人殊感榮幸。我們這個組織，已歷七年艱辛歲月，祕書長的工作和成績，實在是這七年歷史的一部分。

四〇．我們要知道，在這七年中，我們這個組織不但遭遇了成長發展所不可免的自然困難，而且

還如英聯王國代表剛才所說，由於金山開始的蜜月，不幸為期過暫，以致遭遇了非常的困難。其間發生了一種互相猜疑的空氣。集體制度必須保有共同的理想，取得大家的信仰，才可徐圖實現原來的目的。有了這種空氣，集體制度的存在，雖非絕不可能，也就極其困難了。在這個互相猜疑的困難期間中，祕書處仍然有效工作，期能實現聯合國的許多目標、宗旨和理想。有人對於我們組織的前途和偉大目的很悲觀，我們現在須平心靜氣地請他們注意這一事實。

四一．儘管空氣不利，然而祕書處却已切實組織起來。我們不但遭遇了發展的困難和猜疑的危機，以致失去了我們精神生命所必需的那種氛圍，有如身體生命失去空氣一般，我們並且經歷了大的磨難，亦即朝鮮問題——本人所以提及這個問題，並無意開罪任何人，也無意向任何人尋釁，祇是為了解討既往起見，實不能抹殺這個問題。我們理應聲明，在那個艱難的時會裏，祕書長促請安全理事會注意那些危及世界和平的事態，使安全理事會得以履行金山會議所界定的主要神聖任務，確已審慎堅定，履行了憲章所規定的責任。

四二．此時回憶我們共同經歷的那些日子，不禁感慨系之。這其間，我們痛苦憤慨，懊惱失望，夢想幻滅，障礙重重，往往使我們覺得聯合國的理想已經完全毀滅了。

四三．Mr. Trygve Lie 是我們的良好伴侶和同事。他和我們共同忍受大苦難；而我們也得承認，大苦難就代表大希望。

四四．本人認為，Mr. Trygve Lie 這次引退的方式，極其正大光明。現距任期屆滿之日，還有十五個月，但他覺得離開祕書處可以促成國際協議，他就毅然辭職。誰都不肯放棄權力，所以辭去這樣一個崇高的有利的和重要的職位，就是品格高尚的標誌。Mr. Trygve Lie 辭職的用意，在幫助聯合國各會員國重修舊好，解決祕書處所面臨的難題，並且造成一種可以採用新途徑的空氣。

四五．拉丁美洲各國人民，欣見聯合國高舉我們從前獨立時代 Bolivar 所舉的歷史旗幟，覺得聯合國表現了我們當年賴以得到自由的理想，而且又先後看到國際聯合會和聯合國實現了拉丁美洲生活的精神原則。祕魯代表團茲特代表拉丁美洲各國人民敬祝 Mr. Lie 一路順風，並祝他及其家屬幸福無疆。同時，祕魯代表團還要向 Mr. Lie 的國家——那威——致敬。文明世界裏面，凡是了解正義理想必與美感相輔而行的人，都很知道那威這個國家。

人也不能不提及一個很好的徵兆，就是這個職務將由另一位斯干的那維亞人民代表繼任，那位代表曾與我們共同工作，有着優異的經歷，而且屬於一個具有光榮傳統，以找到一個能夠兼顧個人自由與社會正義的社會問題解決方案而著名的國家。

四六. 臨了，本人敬祝卸任秘書長前途幸福，並代表新興美洲敬祝新任秘書長工作順利。

四七. Mr. MUNRO (紐西蘭): Mr. Trygve Lie 服務聯合國，堅忍卓絕，加拿大、澳大利亞及南非聯邦代表團願與本人一同向他表示敬意。

四八. Mr. Lie 畢生盡瘁自由與正義，這七年來，擔任現在他要卸去的這個崇高的職位，為世界和平與世界安定而不斷努力，更得大展懷抱。Mr. Lie 隸籍一個曾遭希特勒攻擊的小國，當時那個小國的人民奮勇抵抗，不為魔爪所屈，造成了那個小國的一個光榮時代。聯合國旨在消弭世界長期遭受的血腥侵略戰爭，如果消弭不了，也要加以制止。Mr. Lie 既是這個強悍民族的一分子，而又在他本國乃至被征服歐洲的解放運動中，又擔負過極重要的任務，所以本人認為他的受命為聯合國第一任秘書長，是非常適當的。

四九. 第二次世界大戰以後，人心彷徨不安，Mr. Lie 建立聯合國組織，並且指導計劃建築我們現在這個偉大的會所。本人覺得，我們可以一點不含糊地說，如果你要找他所留下的紀念，請你望望周圍就行了。

五〇. 聯合國應該感謝 Mr. Lie 的地方很多。本人現在特別提及他不斷努力促進各發展落後國家社會經濟福利以及努力實施聯合國技術協助方案一點。

五一. 我們可以稱頌 Mr. Lie 的各方面長處，尤其是他有過人的精力，表現出他確是一個大丈夫配做我們這個組織的行政首長。有些人不以戰爭為喜，而却埋頭苦幹，維持和平，歷史一定會把他列在這般和平志士之中，給他一個應得的地位。但如我們可以預料歷史的定論的話，那末毫無疑義，我們可以說，他在制止朝鮮侵略一役中所擔負的任務，後世必加稱揚。

五二. 現在 Mr. Lie 就要功成身退，離開這個崇高職位，本人特代表紐西蘭代表團，並代表加拿大、澳大利亞及南非聯邦代表團，一同向他致謝。Mr. Lie 履行世界第一公民一分子的责任，已著優異成績，這次退休，是他所應得的，本人祝他今後幸福。

五三. Mr. PALAR (印度尼西亞): 我國代表團看到大會通過了安全理事會的建議，不勝愉快。從這個建議看，各個大國對於一個與本組織有直接重大關係的問題，已經互相一致了。這個建議甚至可看做各國妥協諒解的先聲。情形既已改善，所以我們可以想像，Mr. Trygve Lie 必以一種愉快的心情，期待休息。不過我們相信，這次休息也只是暫時的，今後他仍將為世界和平與繁榮而繼續努力。

五四. 我們與 Mr. Lie 相處甚得。他為聯合國理想而盡力奮鬥，也是印度尼西亞的一位偉大友人，我們懷念他，並向他祝別。

五五. 我國代表團並願乘著這個機會，歡迎並表示竭力支持聯合國新任秘書長，Mr. Dag Hammarskjold。我們知道，這次我們付予他的負擔，是很重大的，我們也了解，他的責任感，是很深切的。

五六. 就聯合國說，就整個世界說，現在這個時代乃是一個緊要關頭。但是我國代表團確實相信，我們新任秘書長可以得到全體會員國的合作，順利執行他的任務，替聯合國和世界和平創造一個光明的前途。

五七. Mr. SARPEN (土耳其): 安全理事會幾乎全體一致推薦 Mr. Dag Hammarskjold 為聯合國秘書長，土耳其代表團看到了這種合作精神，深覺滿意。我們相信，Mr. Lie 已把這個重要職務交給一位適當人選了。

五八. 本人現在敬祝新秘書長任職期內諸事成功，同時本人也覺得 Mr. Trygve Lie 能在極艱難的情況下，本着勇敢正直的態度，圓滿執行這個重要而又往往不討好的工作，實在值得敬佩，茲特向他致意。我國代表團恭祝 Mr. Trygve Lie 及其家屬幸福無量，前程遠大。

五九. Mrs. PANDIT (印度): 在今天的會議裏，已有許多人發言感謝 Mr. Trygve Lie 替聯合國做的工作，我國代表團和阿富汗、緬甸及利比里亞代表團也願補充幾句話，以表感謝。Mr. Lie 任職期間，世界非常紛亂，而且建立聯合國的工作也在極其困苦艱難的階段。他現在功成身退——我們相信這不是真正的退休——我們替他祝福。

六〇. 來日方長，我們希望他和 Mrs. Lie 仍能本其智慧與愛護人類的心腸，盡力我們大家所面臨的工作。我們敬祝 Mr. Trygve Lie 一路順風，幸福無量。

六一. Mr. VYSHINSKY (蘇維埃社會主義共和國聯盟): 關於 Mr. Trygve Lie 辭職以及我們全體一

致選舉 Mr. Hammarskjold 爲秘書長一事，蘇聯代表團現特發表下列聲明。

六二. Mr. Trygve Lie 早就應該辭職，不幸遲至今天方才提出，所以蘇聯代表團認爲不必詳論他的辭職問題。早在一九五〇年，當大會決定續請 Mr. Trygve Lie 擔任聯合國秘書長一職時 [決議案四九二(五)]，蘇聯就曾促請大家注意那個步驟的違法，並曾聲明那個步驟是顯然違反憲章的舉動，也就是完全不可容許的。

六三. Mr. Trygve Lie 當時非法佔據秘書長職位，其後又在一個相當長久的時間內，繼續行使秘書長職權，這件事實表明了他蔑視聯合國秘書長在聯合國憲章下所負的主要義務——其中一個最重要的義務就是尊重憲章本身。但憑這一點，我們就可估計 Mr. Trygve Lie 的道德和政治品格了。早在一九五〇年，蘇聯代表團就曾這樣說過：Mr. Lie 的行爲已經證明了他不適於履行聯合國秘書長一職所負的重大責任。

六四. 現在蘇聯代表團認爲必須指出，以後的事情充分證實了當時蘇聯代表團所採取的立場。因此，剛才各位代表說，自從一九五〇年以來，Mr. Trygve Lie 在其非法佔據的位置裏，如何表現了崇高的品格和能力云云，蘇聯代表團自然礙難同意。

六五. 蘇聯代表團對於 Mr. Dag Hammarskjold 得到全體一致同意，當選我們這個組織秘書長一事表示滿意。蘇聯代表團希望 Mr. Hammarskjold 在工作時一貫遵循聯合國憲章的規定，而不稍動搖，因爲聯合國憲章乃是聯合國一切工作的基本大法。蘇聯代表團也希望他在工作時永遠爲整個組織的利益打算，因爲我們這個組織的目的原在維持並加強國際和平與合作。我們希望聯合國新任秘書長務必辦到嚴格遵守憲章及其原則，亦即遵守我們組織的法律，無論事關各國人民福利方面的工作，抑或事關聯合國秘書處——秘書處是國際性的——職員的內部行政政策，他都當如此。

六六. 我們相信，這次選舉 Mr. Hammarskjold 擔任秘書長，我們的希望不會落空。我們相信將來 Mr. Hammarskjold 執行我們這個國際組織秘書長的工作，一定不受任何足以妨礙這個重大責任的外來壓力之影響。

六七. 基於上述這個信念，蘇聯代表團在聯合國秘書長 Mr. Hammarskjold 履行這個重大責任時自當予以支持與合作。

六八. Mr. DE LA COLINA (墨西哥)：自一九四六年起，Mr. Trygve Lie 即受任爲聯合國秘書長，現在他要離職了，各位代表紛紛向他表示敬佩與友好的意思，墨西哥代表團甚願贊同那些表示。我們兄弟之邦祕魯的代表，我那一位博學可敬的朋友，Mr. Belaúnde，本其一向流利的口才，代表拉丁美洲各國代表團，向他表示應得的敬意，墨西哥代表團尤願附和那個表示。

六九. Mr. Lie 在這幾年艱難的會裏，矢勤矢忠，爲聯合國服務，卓著賢勞。儘管國際局勢緊張，行使職權，倍增困難，然而他在判斷上一向都是公正的，在行動上都是溫和的。

七〇. 他所提出的聯合國實現和平二十年方案，乃是一番卓越努力的結果，表現着他的專注態度和綜合能力。那個方案清清楚楚，列舉聯合國所當達到的目標，說明聯合國所當採用的方法，今後我們還一定會隨時借重那個方案。

七一. 從恆德學院、發拉星和成功湖時代起，秘書處在他的領導之下，組織發展，現在已經變爲一個效率很高的機構了。

七二. 在公私的接觸裏，墨西哥代表在在覺得 Mr. Lie 是一位熱情雅量的朋友，也是一位彬彬有禮的行政首長。本人特代表我國政府及代表團，尤其代表我國外交部長 Mr. Luís Padilla Nervo，對於他歷年給予我們的便利，表示最熱烈的感謝。當茲臨別惆悵之際，本人還願向他說明，我們非常誠懇地希望他在得到這次應得的休息以後，仍將以他所認爲適當的身分，展布他的創造才能和他的進取和愛好和平精神，再爲聯合國工作。

七三. 墨西哥代表團又認爲大會任命 Mr. Dag Hammarskjold 爲秘書長一舉，乃是達到圓滿協議有裨世界和平的先兆，值得歡迎。同時誠懇希望秘書長的行政設施，能夠提高聯合國的聲譽和光榮。

七四. Mrs. MYERSON (以色列)：自從金山會議以來，Mr. Trygve Lie 建立我們這個組織的結構，並予我們這個組織一個運用得極靈活的行政工具，貢獻很大，以色列代表團願與其他各國代表團一同向他表示深切感謝。在這最初幾年裏，Mr. Lie 領導我們這個組織，渡過許多難關，其所負荷的責任是很重大的。但他履行這個責任，既具熱忱，又極幹練。現在他要離職了，聯合國雖還不能盡副八年以前創始人的預期，却仍然不失爲世界各國和平友愛希望的象徵，而且我們相信，聯合國終將變爲實現這種希望的工具，所以他看到這個情形，一定感到快慰。

七五. Mr. Lie 的任期，恰是猶太人民和以色列歷史上一個非常重大的時期，其間有一九四七年大會特別屆會的舉行和聯合國巴勒斯坦問題特別委員會的設立，有一九四七年決議案[一八一(二)]的通過和一九四八年五月以色列國的成立，又有聯合國調停、休戰、停戰與和解機構的組織。在每一階段裏，Mr. Lie 都表現了客觀的態度，而且確實明白了解其中所牽涉的種種悠久情感和歷史問題。Mr. Lie 忠於憲章原則，從事國際和解，這種精神已在許多方面表現出來，因此，我們希望 Mr. Lie 的偉大國際經驗和他為促進人類和平友愛這最偉大的事業效勞的深切心願，能在他今後所從事的豐功偉業裏，繼續有所發揮和表現。

七六. 本人並願代表我國政府，對於 Mr. Dag Hammarskjöld 擔任這個崇高職位一舉，表示慶賀的意思。本人相信，全世界無數百萬人民都將馨香禱祝他這一任的成功，尤以以色列人民為然。

七七. Mr. ENTEZAM (伊朗)：在本屆大會第一期會議時，本人曾經代表我國代表團，對於 Mr. Lie 宣佈辭職一事，表示我們所感到的重大遺憾。今天，本人願隨各位代表之後，敬祝我們新秘書長 Mr. Hammarskjöld 的成功，同時也願乘着這個機會，對於 Mr. Lie 在職七年的勞績，重申我們的深切謝意。

七八. 秘書長的任務絕對不是一件容易的任務。除了其他種種事情而外，他必須使聯合國六十個會員國都感到滿意，尤其是五個大國。我們曉得，那個任務簡直是出乎任何人的能力以外的，同時那也是 Mr. Lie 所一再遭遇的真正困難。然而他仍能順利執行他的任務。本人覺得，如果我們公平檢討過去，那末我們必須承認 Mr. Lie 確有三件偉大美德：勇敢、正直並忠於和平與聯合國。因為具有這種忠心，所以他才提出辭職而離開聯合國。本人認為，我們應該對於 Mr. Lie 這種克己的態度，表示敬意。

七九. 親愛的 Mr. Lie，你的任務並未終了。本人相信，將來你會再受命在國際事務中擔負重要責任，而且本人敬祝將來你的事業成功。如果蒙你允許，本人擬重述你自己的話，真心誠意，說一句“上帝保佑你”。

八〇. Mr. SKRZESZEWSKI (波蘭)：波蘭代表團得悉安全理事會決定推薦 Mr. Dag Hammarskjöld 擔任聯合國秘書長一職，不勝欣慰。波蘭代表團認為大國合作乃是我們這個組織繼續發展的必要條件，安全理事會這個決定乃是大國合作的最好榜樣。這個決定足以證明，那些常常苦於無法解決的

問題，只要有關各方——尤其是大國——真欲設法解決，是可以根據聯合國憲章的原則來解決的。

八一. 波蘭代表團特乘這個機會，表明一個希望：我們所選任的這位秘書長，能夠不遺餘力，確保他的活動和秘書處的工作，完全以聯合國當前極重要的任務為中心。我們這個組織乃是一個國際組織，其基本的重要的宗旨，在依據聯合國憲章所定下的原則，維持世界和平，並發展國際友好關係。

八二. 波蘭代表團認為秘書長的重要莊嚴任務，就在恪守憲章原則，防止一切違反憲章規定的行為。

八三. 本人茲代表波蘭政府向大會保證，新任秘書長無論採取何種維持加強世界和平與發展國際真正友好關係的步驟，都可得到我們充分的支持與合作。

八四. Mr. BARANOVSKY (烏克蘭蘇維埃社會主義共和國)：本年三月三十一日，安全理事會全體一致決定建議大會任命瑞典國務大臣 Mr. Hammarskjöld 為聯合國秘書長。今天大會全體一致通過了安全理事會的建議。兩年多以來，一位僭越秘書長職權，假借聯合國名義，從事違反憲章活動的人物，非法竊據高位，這種現象從此告一結束了。現在聯合國重新回到原來任命秘書長的唯一正當方式：表決安全理事會的建議。

八五. 我們認為，任命一位秘書長，具有重大的政治意義。我們向來覺得秘書長須為聯合國全體而不祇為一個或一羣國家所感到滿意，不問滿意的程度如何。聯合國憲章第一百條清楚規定了秘書長所須遵守的義務：

“秘書長及辦事人員於執行職務時，不得請求或直接受本組織以外任何政府或其他當局之訓示，並應避免足以妨礙其國際官員地位之行動。秘書長及辦事人員對本組織負責。”

八六. 秘書長是聯合國全部工作的實際主持者。聯合國的基本宗旨在維持和平與國際安全，並發展國際友好關係及合作，秘書長則負有執行聯合國決議的責任，所以他的地位是很重要的。為了實現這些崇高宗旨起見，秘書長的為人，必須極客觀而公正，能夠抵抗各國政府的影響和壓力，無論那些政府如何強有力，他都要抵抗。惟有採取這個辦事方針，然後秘書長方能造成一個強固的地位，博得全體會員國的信任與支持。秘書長執行重要繁複的職權，非有這種信任與支持不可。

八七. 本人代表烏克蘭政府，對於 Mr. Hammarskjöld 當選秘書長一事，表示欣慰，並且希望他

在秘書長任內，能夠做到客觀公正一點，因而得到普遍的信任與尊重。本人敬祝 Mr. Hammarskjold 新事業成功。

八八. Mr. DAVID (捷克斯洛伐克)：關於聯合國秘書長選舉問題，各大國能夠得到協議，捷克斯洛伐克代表團很覺欣慰。這個問題，最與本組織職權的順利運用有關，現在既已得到協議，更足證明大國合作的可能。至於大國合作，則又是順利解決一切國際問題和有效加強和平的關鍵所在。

八九. 聯合國憲章乃是八年以前人類所抱持久和平願望的產物，捷克斯洛伐克代表團向來就無保留地擁護聯合國憲章，主張強迫遵守，今後仍將如此。

九〇. 我國代表團希望新秘書長 Mr. Hammarskjold 能夠堅定不移，捍衛聯合國的崇高宗旨與原則，並且希望他在執行所負重大權責時，設法切實實行這些宗旨與原則。爲了實現這些崇高目標起見，捷克斯洛伐克代表團自將不斷積極支持新秘書長執行他所負的重大任務。

九一. Mr. MATES (南斯拉夫)：本人一面對於大會全體一致決定任命 Mr. Hammarskjold 爲秘書長一事，表示我們的滿意，一面也要代表我國代表團，隨着差不多所有各位出席大會的代表之後，同聲向秘書長 Mr. Trygve Lie 惜別。

九二. Mr. Lie 的名字，是與聯合國頭七年密切相連而不能分開的，今後還是如此。這七年中，重大事故，紛至沓來，有些已經成功，有些尙待完成。在這樣艱難的幾年裏，擔任秘書長，自然不是一件容易的任務。因此 Mr. Lie 有實足權利要求我們根據實際情形，衡量他的工作。但是我們不能忘記 Mr. Lie 在七年任期中親自設法解決若干最迫切國際問題的勇敢努力，也不能忘記他設法改變那些情形以便我們這個組織得到更大成功的決心。爲此，本人特向他表示我們的誠懇謝意。

九三. 現在 Mr. Lie 快要把他的重大責任移交他的繼任者 Mr. Dag Hammarskjold 了，我們特此敬祝他未來事業無量。本人並敢向他保證，那些曾在聯合國會所以及在他訪問我國時親自和他結識的南斯拉夫人士，都會親切地記得他。他們都會記得這位曾以七年生命貢獻於盡瘁聯合國這件崇高使命的人物。

九四. General ROMULO (菲律賓)：今天我們第一任秘書長 Mr. Trygve Lie 放下了秘書長的重負，正式向聯合國告別。想到他服務本組織的勳績，

本人特乘這個機會，代表菲律賓代表團並且代表泰國代表團，向他表示深切的謝意。

九五. 他替聯合國有效率的行政工作，立了一個堅固的基礎。他設法樹立了秘書長一職的威信和權力，使擔任這職位的人不但可以行使行政首長的普通職權，並且可以積極參與各種解決當前重大問題的努力。一切建議和提案，凡可使聯合國成爲真正的中心，俾可協調各國以確保國際和平與了解並促進全體人類在較大自由中之生活水準爲目的之各種行動者，他都會堅決贊助。具體一點說，他雖承認東西衝突的存在，足以阻撓聯合國的發展，使其不能成爲保障國際和平與安全的有效工具，但他同時也不斷主張聯合國應採取有效行動，藉以促進發展落後國家的社會及經濟發展，並促進非自治領土人民的自治與獨立。

九六. 無論何人，在本組織創立伊始的幾年艱難局面中，擔任秘書長，努力辦理這些工作，而且做得大部都有成就，便應得到大會的感謝。我們不必拿計算尺來測量這個成就的實際大小，但是自從金山會議以來，這七年中，本人忝得在 Mr. Trygve Lie 近旁親自觀察他的工作情形，我個人就願意出面證明，他對當初建立聯合國所欲達到的理想，確是非常忠誠的。

九七. 現在 Mr. Lie 離職了。這個時機既很危險，也富希望。這是聯合國生命上的一個危險時期，但同時也是世界和平已經露出若干佳兆的一個時期。

九八. 我們第一任秘書長，不能再以在位之身繼續致力當前的重大工作，必然覺得有點遺憾。但他留下了一個忠於憲章高尚宗旨的完備組織，可以堅決進行現在我們必須繼續從事的和平大業，而不致躊躇不前，想到這裏，他應該爲之一慰。

九九. 至就我們來說，我們相信，今天我們選舉了 Mr. Dag Hammarskjold 爲 Mr. Lie 的繼任者，今後本組織的前途，業已付託得人。新任秘書長，富有政治外交的經驗，必能了解他所面臨的許多困難問題和繁重責任，而無待我們申言。我們熱烈歡迎他做聯合國行政首長，願和他誠懇合作，在聯合國旗幟之下，爲和平與進步效力。

一〇〇. 我們敬祝 Mr. Lie 及其家屬一路順風。無論你到那裏，你在大會中的朋友都會爲你祝福。

一〇一. Mr. KISELYOV (白俄羅斯蘇維埃社會主義共和國)：白俄羅斯代表團對於蘇聯、烏克蘭、

波蘭和捷克斯洛伐克代表在這個講壇上頌祝新任秘書長 Mr. Hammarskjold 的話，完全同意，毫無保留。

一〇二．我們希望 Mr. Hammarskjold 在履行秘書長職務時能夠嚴格遵守憲章的有關規定。我們也希望聯合國各會員國能夠尊重秘書長職責的國際性質，儘量協助他的工作。

一〇三．秘書長：本人並未排定這一番討論，也沒有提出什麼請求；但是本人却有所期待，現在所得到的，遠較所期待的為多。本人對於五位高貴代表在過去兩年中的贊助或合作，無意道謝，我說這話，主席想必諒解。但是本人對於其他各位代表今天在這裏所說各點，却深深感謝。本人深深感謝他們的謝詞和好意，感謝他們對我及內子的贈言。

一〇四．本人尤其感謝主席今天的演說，雖僅寥寥數語，却使我聯想到一九五〇年他在同樣情形下所發表的一篇偉大演說。Mr. Pearson，你今天的話，我永遠都不會忘記。

一〇五．在本人秘書長任期中，許多代表寄我以信任，給我以支持，本人感謝之深，實無適當言詞可以表達。如果沒有你們各位頻頻以友誼鼓勵，教言勸勉，本人真不知道在過去三年中我怎樣能夠負荷下來。這種關係，以及今天的情景，我將永誌不忘。

一〇六．本人也感謝今天午後你們各位的行動。你們選舉了 Mr. Dag Hammarskjold，你們也就滿足了本人去年十一月所以提請辭職的一個主要希望。從今天的演說看，本人辭職一舉，實在正確而且及時，再也沒有其他事物，更比這些演說能夠證明這一點了。

一〇七．我們所處的時代緊張極了，威脅和平與文明的破壞力量龐大極了，因此，凡在聯合國憲章及制度中可以找到的增強和平希望的一切門徑，我們都應該充分利用，而不應該閉鎖。自從一九五〇年以來，有一條門徑閉鎖了——但決非本人之過——本人四個月前所以提請辭職，原在提供一個機會，以便各位可以開啓那一條已經閉鎖的門徑。今天各位選舉一位能為安全理事會五個常任理事國承認的秘書長，就是已重行開啓秘書長一職的門徑了。

一〇八．本人竭誠希望，這是各方有心緩和當前緊張局勢的一個佳兆。本人尤其希望，不久可以締結一個停戰協定，結束朝鮮侵略戰事。停戰協定將是本人向所悉力擁護的聯合國集體安全原則的一個偉大勝利。

一〇九．本人現將秘書長職責移交後任，心中毫無遺憾，對於本組織前途的信心，也不稍稍減低。

一一〇．本人為各位服務了七年又兩個月。這是本人一生最艱苦却也最能有所作為的一個期間。在聯合國創立伊始的幾年裏，擔任第一任秘書長，確是一個盡瘁和平效命人類的難得機會。謬承各會員國政府給予本人這個機會，不勝感謝。誰任這個職務，都不能毫無錯失，本人也許亦有錯失之處。再者，一九四五年末和一九四六年初，充滿一種略嫌過度樂觀的空氣，其後歲月苒苒，却給世界和聯合國帶來了許多失望的事情和困難的問題。但是如果知道你已經竭力負擔歷史排定給你的任務，又知道還有許多其他人士會繼起從事這個建立良好和平世界秩序的未完事業，也就為之稍慰了。

一一一．本人係在聯合國創立伊始的艱難期間負擔這一分任務。

一一二．當本人受命為秘書長時，聯合國沒有會所，也沒有秘書處。今天許多朋友已經說過，這個永久會所現在事實上業已完成了；世界首都已實際存在。本人留下了一個本人引以為榮的秘書處。其中人員來自五十七國，乃是一羣專心的、有經驗的、幹練的國際文官。本人相信，他們會在本人的繼任者指導之下，繼續努力工作，不辱其高貴的職業。

一一三．本人感謝各會員國幫助本人建立這個秘書處；本人再度籲請各會員國予本人的繼任者以更大的支持，改進職員的素質，保持並尊重職員的國際地位。

一一四．本組織的行政結構，是在各會員國幫助之下，根據經驗，發展出來的。本人認為，還可從事調整，以謀進一步的改善，以求更大的經濟。大會下屆會議將要討論本人所提有關這一方面的建議。至於本人的繼任者，當然需要一些時間，才能自行得到結論。不過必須大會和其他聯合國機關就其主管範圍以內的事項採取決定，使秘書長能在這一方面再加改進，然後他才能那樣做去。現在本組織的工作繼續加重，因此，我們今後應該更加注意，不但本組織的人力物力須與其職責相稱，而且這些人力物力也須儘量有效擲節利用。

一一五．主席和各位代表：聯合國歷史最初幾年的盛衰利鈍，你們各位當中，多與本人相共。我們這個組織反映我們當前時代的缺陷，同時也是我們這個世界建設力量的表現，未來希望的象徵。無

論什麼時候發生什麼情況，我們已經大略懂得怎樣有效運用聯合國去應付，但有許多事情，仍待我們學習。我們這個組織的限度已經試驗出來了。不過本人却要指出一點，依照本人看來，我們這個組織可以盡力和平之處還沒有十分探討出來。現當本人卸去職守之際，我的思想轉到這些未來的可能上面。

一一六．憲章是一個有彈性的文件，不但可用修正的方式，而且可憑解釋及實施的情形，以求適應和改進。本人確信，今後各會員國更可有效利用聯合國各種機構，替那些願意合作的國家，謀和平與進步。本人竭誠希望，今後趨向確是如此。

一一七．聯合國所以存在，係因各會員國認為設立聯合國而加以運用，最於它們有利。但若只把聯合國用做一個破壞性宣傳的場所，聯合國就不能有效工作。又若只在國家利益直接有關之時，就利用聯合國，而當整個世界利益攸關之時，就不顧越過、甚或反對聯合國，那樣一來，聯合國也不能工作。各會員國政府不但必須接受和平不可分割的原則，而且必須分負防止和抵抗世界各地侵略行為的責任和義務，然後聯合國才能有效工作，卓然表現其為集體安全的工具。如果各會員國肯以謙懷與善意尤其是耐心，利用聯合國所備公開討論和私下談判種種方法，那末聯合國便可以成為世界上和平解決爭端的最強大力量。

一一八．本人實在覺得關於聯合國，我們所得的一個最重要的教訓，便是它能幫助世界人民了解當前的問題，提出這些問題交由世界輿論公判，聽取各方面對於某一個問題的意見，從而促進世界各國的諒解與和融。

一一九．最後，聯合國可以變為各會員國共同謀取全世界經濟社會進步的主要工具，而且理應如此。如果和平是不可分割的，那末和平所賴以建立的基礎就應該受到國際社會的共同關懷。聯合國創建人之一的富蘭克林羅斯福說過一句話，其大意如下：當世界人民三分之二穿不暖，住不好，吃不飽的時候，不能有和平，也不能有自由。

一二〇．際此上述種種生活情況問題與許多人民的政治覺醒密切結合起來，分解不開的時候，我們似乎正應當一反過去幾年一半國家的一半國際的試行辦法，進而集中全力，推行一種堅決的有計劃的和長期的聯合國互助方案，讓各國都以同等地位參加，責任共負，利益共享。事實上，本人久已認為，我們早就應該發動一個全世界的十字軍，進攻那個最古老的人類公敵——貧窮了。

一二一．各位代表都深切知道本人並非一個烏托邦主義者。本人認為，聯合國是一個謀取和平與進步的實際途徑，其所以如此，不在聯合國握有什麼簡便易行的法寶，而靠各會員國多年不斷好好忠實運用聯合國的各種機構——不但七年，而且永遠。本人預料，歷史必然這樣判斷：現在和將來，人類存在都繫於世界和平，而實現世界永久和平則有賴於聯合國。這是本人擔任聯合國秘書長時所曾悉力以赴的目標。也是本人今後仍擬繼續盡力的目標。

一二二．主席和各位代表：本人感謝你們各位的仁言，本人感謝你們各位過去七年的支持與諒解。本人如有錯誤之處，希望你們各位原諒；本人當然原諒你們各位。

午後五時三十分停會，至五時四十分復會。

美利堅合眾國代表關於朝鮮情勢的聲明

一二三．主席：印度代表要求發言，擬向主席發出一個詢問。

一二四．Mr. MENON (印度)：承蒙主席惠允我們提及並詢問一個最為我們大家所關心的問題及其發展的一個階段，我國代表團深為感謝。現在我們無意請求辯論，也無意延長這次會議，而且本人願向主席保證，我自己的發言將力求簡短。

一二五．三月三十一日，中國政府向大會主席送交了一件公文[A/2378]，四月二日，北朝鮮政府也送來了一件公文[A/2381]。因此，大會便受理了現階段的發展情形。本人覺得，我們理應在適當時間內表明大會已經受理這個問題，並表明我們期望早日實現朝鮮停戰。我們並且期望，遇情形適當時，聯合國應該得知發展的進度及在原則上所發生的困難。

一二六．我國代表團、我國政府、我國人民以及全世界的一般人民都希望、認為而且深信我們的目的在早日終止朝鮮戰爭。本人所要說的就是如此。希望主席以及負責主持聯合國統帥部的諸位，能夠乘此機會，把他們所得到的情報告訴我們，並向我們提供保證，我們即將設法滿足全世界一般人民的期望。

一二七．主席：剛才印度代表自己說過，這個項目是不在我們此刻議程上面的。但他業已提醒我們，而且本人也已通知了大會，北京政府送來的公文已經交給聯合國統帥部了。茲查安全理事會決議案

規定³美國負責主持聯合國統帥部事宜，如果美國代表能把收到那件公文以及其後演變的情形，向大會報告一下，本人就擬請他照辦，除非各位代表反對請他報告。現在既然無人反對，那末本人便請美國代表提供有關這個問題的情報。

一二八．Mr. LODGE (美利堅合衆國)：我們大家都希望朝鮮和平。最近的發展使我們大家覺得不無希望。我國政府負聯合國統帥部之責，茲特授權本人，把這種發展的情形，向大會簡略報告。

一二九．二月二十二日，General Clark 向共產軍司令官發出一函，聲明聯合國統帥部仍願依照日內瓦公約，立即遣返那些可以旅行的傷病俘虜，並問共產軍方面是否也願意立即進行他們的遣返工作。實則 General Clark 那一函，不過重申聯合國統帥部談判人員早已在板門店提出的一個舊提議而已。

一三〇．三月二十八日，General Clark 收到了一個反應良好的覆函，我們很覺得欣慰。共產軍司令官表示同意那個交換傷病人員的提議，並稱他們認為“作戰期間雙方傷病戰俘交換問題的合理解決，應該使其促成整個戰俘問題的順利解決”。

一三一．繼三月二十八日共產軍覆函之後，中國共產政府外交部長周恩來先生又於三月三十日發表了一個聲明，其後那個聲明並經北朝鮮政權總理同意。

一三二．三月三十一日，General Clark 在致朝鮮人民軍司令官和中國人民志願軍司令官的函中提議雙方聯絡小組在板門店開會，商討交換傷病人員的必要詳細辦法，後來共產軍司令官答覆 General Clark 的函中建議聯絡小組於四月六日在板門店開會，“初步商談雙方交換傷病戰俘問題，並商定一個重開停戰談判的日期”。

一三三．四月五日，聯合國統帥部覆函，同意派遣聯絡小組，於四月六日與共產軍聯絡小組會商。同時，聯合國統帥部並請共產軍方面提出解決整個

戰俘遣返問題的詳細建議。本人茲特宣讀 General Clark 四月五日函中的一段：

“關於周恩來外交部長聲明中所提出及金日成元帥所同意之解決整個戰俘遣返問題提議，本人茲請貴方聯絡小組儘速將其詳細實施辦法，提交我方聯絡小組，俾在從事合理解決傷病戰俘遣返問題之時，加以研究。”

一三四．聯絡小組第一次會議係於四月六日在板門店舉行。聯合國統帥部代表聲明，聯合國統帥部願意依照日內瓦公約第一百零九條規定，儘速交換所有傷病戰俘。共產軍代表也發出了一個大意相同的聲明。聯合國統帥部要求雙方按照國籍，估計應行遣返的傷病戰俘，並同時交換這個估計數字。共產軍代表同意，但稱應依照日內瓦公約第一百一十條規定，首先決定傷病戰俘的類別，以便決定應行遣返傷病戰俘的人數。在那一次會議裏，聯合國統帥部代表團又口頭提出前此 General Clark 在四月五日函中所提出的要求：關於周恩來聲明中所提遣返全體戰俘的提議，聯合國統帥部甚願共產軍方面早日提出一個詳細實施辦法。

一三五．四月七日會議，又有若干進展。共產軍代表聲明，他們需要相當時間，才能提供應行交換傷病戰俘的數字。共產軍代表並且接受了聯合國統帥部關於交換辦法的九點提議，以為討論根據。

一三六．本人茲向主席及本大會在座各位代表保證，負責主持聯合國統帥部的美國政府，今後將隨時報告板門店的發展。從本人剛才所作的報告看，此事顯然正在進展之中。我們希望這個進展繼續下去，最後終可締訂一個符合聯合國目標的光榮停戰協定，實現朝鮮和平。

一三七．主席：本人知道，大會聽取這個報告，一定很感慰。本人又知道，大會對於美國代表欣然同意印度代表建議，隨時向大會報告朝鮮現在談判情形，一定也很感謝。我們大家都希望，這個談判，能如美國代表所說，達成一個停戰協定，實現朝鮮和平。

午後五時五十分散會。

³ 見安全理事會正式紀錄，第五年，第十八號及大會正式紀錄，第五屆會，補編第二號，第四章，D 節所載的文件 S/1587。